



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
15 December 2010
Russian
Original: Spanish

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

**Доклады, представляемые государствами-
участниками в соответствии со статьей 9
Конвенции**

**Первоначальный и второй-третий периодические
доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 2008 году***

Парагвай**

[26 июля 2010 года]

* Настоящий документ содержит первоначальный и второй–третий периодические доклады Парагвая, которые подлежали представлению 17 сентября соответственно 2004, 2006 и 2008 годов и объединены в один документ.

** В соответствии с информацией, препровожденной государствам-участникам относительно обработки их докладов, настоящий документ до его передачи в Службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

Введение

Настоящий доклад подготовлен Парагвайским институтом по проблемам коренных народов при участии:

- a) исполнительных органов власти:
 - i) Управления по правам человека Министерства иностранных дел;
 - ii) Управления по правам человека Министерства внутренних дел;
 - iii) Главного управления по правам человека и Главного управления по вопросам школьного образования коренных народов Министерства образования и культуры;
 - iv) Технической группы по правам человека Министерства здравоохранения и социального обеспечения;
 - v) Главного управления статистики, обследований и переписей;
 - vi) Секретариата по делам государственной службы;
- b) законодательных органов власти: Комиссии по правам человека и Комиссии по равенству и гендерным аспектам Сената;
- c) судебных органов: Управления по правам человека Верховного суда;
- d) Генеральной прокуратуры: Управления по правам человека;
- e) Управления Народного защитника.

Доклад был подготовлен при поддержке Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), в частности его Группы по координации Региональной программы по включению вопросов гендерного, расового и этнического равенства в программы борьбы с нищетой.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Общая информация	1-2	4
II. Процесс подготовки доклада	3-7	4
A. Участие государственных органов	5	4
B. Участие коренных народов и общин лиц африканского происхождения	6-7	4
III. Общая информация о Республике Парагвай	8-20	5
A. Национальная самобытность, государственное устройство и система правления	8-11	5
B. Территория и население	12-20	5
IV. Осуществление статей 1-7 Конвенции	21-132	7
A. Статья 1	21-25	7
B. Статьи 2 и 4	26-44	8
C. Статья 3	45-60	12
D. Статья 5	61-102	15
E. Статья 6	103-123	21
F. Статья 7	124-132	24

I. Общая информация

1. Парагвай ратифицировал Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации на основе Закона № 2182 от 7 июля 2003 года, но пока еще не признал компетенции Комитета.
2. Парагвайское государство признает, что оно не представило первоначальный и периодические доклады, подлежащие представлению, соответственно, в 2004, 2006 и 2008 годах, в связи с чем настоящий доклад охватывает период 2004–2010 годов.

II. Процесс подготовки доклада

3. Настоящий доклад, который был подготовлен при участии различных заинтересованных сторон, состоит из двух частей: общей части и части, посвященной осуществлению Конвенции. Он был подготовлен на основе информации государственных органов и в консультации с организациями гражданского общества.
4. При подготовке доклада использовались методология и показатели, предложенные в Компилляции руководящих принципов в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами – участниками международных договоров по правам человека (HRI/GEN/2/Rev.6).

A. Участие государственных органов

5. В подготовке настоящего доклада участвовали Управление Народного защитника и различные органы трех ветвей власти. От органов исполнительной власти участвовали: Парагвайский институт по проблемам коренных народов (ИНДИ), Управление по правам человека Министерства иностранных дел, Главное управление статистики, обследований и переписей, Управление по правам человека Министерства внутренних дел, Главное управление по правам человека и Главное управление по вопросам школьного образования коренных народов Министерства образования и культуры, Техническая группа по правам человека Министерства здравоохранения и социального обеспечения и Секретариат по делам государственной службы. Органы законодательной власти были представлены Комиссией по правам человека Сената, а судебная власть – Управлением по правам человека Верховного суда и Управлением по правам этнических групп Генеральной прокуратуры. Руководство деятельностью Рабочей группы осуществлял ИНДИ.

B. Участие коренных народов и общин лиц африканского происхождения

6. В рамках работы по подготовке доклада, которая основывалась на участии различных заинтересованных сторон, были проведены консультации с организациями, представляющими лиц, интересам которых служит Конвенция. В этих консультациях участвовали организации женщин, коренных народов и парагвайцев африканского происхождения. Результаты консультаций были в значительной мере учтены в настоящем докладе.

7. В целях обеспечения непосредственного участия упомянутых выше групп населения было налажено сотрудничество с ЮНИФЕМ, а именно с Группой по координации Региональной программы по включению вопросов гендерного, расового и этнического равенства в программы борьбы с нищетой; при этом соответствующие опросы проводились специальной группой консультантов.

III. Общая информация о Республике Парагвай

A. Национальная самобытность, государственное устройство и система правления

8. Согласно Национальной конституции, Республика Парагвай представляет собой социально-правовое единое, неделимое и децентрализованное государство. В качестве своей формы правления она принимает представительную демократию, основанную на принципах участия и плюрализма и уважении достоинства человека. Она является многокультурной и двуязычной страной; двумя ее официальными языками являются язык гуарани и испанский язык.

9. В Парагвае существуют три независимые ветви власти: законодательная, исполнительная и судебная.

10. Преимущественной силой в иерархии правовых норм в стране обладает Национальная конституция, за которой следуют ратифицированные международные договоры, законы, принятые Конгрессом, и другие нормативные акты.

11. Согласно положениям статьи 1 Национальной конституции, "Республика Парагвай принимает в качестве своей формы правления представительную демократию, основанную на принципах участия и плюрализма и уважении достоинства человека"¹.

B. Территория и население

12. Площадь Парагвая составляет 406 752 км². Культура народов, проживающих в стране, характеризуется большим разнообразием.

13. Согласно данным переписи населения, проведенной в 2002 году, в стране проживают 5 163 198 человек. Парагвай является многонациональной страной, где насчитывается 18 исконных народов, которые обладают большим культурным разнообразием и которые признаются в Национальной конституции в качестве коренных народов. В то же время, согласно результатам переписи населения, в стране проживают многочисленные группы мигрантов из Европы, Азии и других регионов мира. Они свободно пользуются своим родным языком и культурой, а также исповедуют свою религию².

¹ Статья 1 Национальной конституции Республики Парагвай.

² В ходе консультаций, проведенных с организациями гражданского общества, было отмечено, что лица азиатского происхождения и мигранты из Бразилии подвергаются дискриминации.

1. Коренные народы

14. В 2002 году была проведена национальная перепись населения. Согласно данным, опубликованным в главе, посвященной итогам переписи коренного населения, его численность составляет 87 099 человек. Коренное население подразделяется на пять языковых семей, которые состоят из различных этнических групп со своей собственной богатой культурой. Согласно данным национальной переписи коренного населения 2002 года, к числу этих этнических групп относятся:

- a) гуарани: аче, западные гуарани, ава гуарани, мбья гуарани, пай та-вitera, гуарайо, тапите и гуарани ньяндева;
- b) ленгуа – моской: тоба моской, ленгуа энтлет (север), ленгуа энтлет (юг), санапана, ангаите, гуана;
- c) матако – матагуайо: нивакле, мака, манхуи;
- d) самуко: айорео, чамакоко ибитосо, чамококо томарао, изирт;
- e) тоба – гуайкуру: тоба – ком.

Таблица 1

Коренное население Парагвая в разбивке по департаментам

Департамент	Мужчины	Женщины	Всего
Асунсьон	47	43	90
Консепсьон	1351	1330	2681
Сан-Педро	1 438	1 324	2 762
Гуайра	547	509	1 056
Каагуасу	3 674	3 251	6 925
Каасапа	1 311	1 233	2 544
Итапуа	1 124	981	2 105
Альто-Парана	2 463	2 303	4 766
Сентраль	532	508	1 040
Амамбай	5 394	5 147	10 541
Канендию	4 998	4 627	9 625
	45 031	42 068	87 099

Источник: ГУСОП (2002 год).

Народы, живущие в условиях добровольной изоляции или вступающие в первый контакт с остальным миром

15. Этой переписью не были охвачены группы айорео, которые живут в условиях добровольной изоляции и поэтому не участвуют в переписях населения.

2. Лица африканского происхождения

16. Перепись этой группы населения была организована его же представителями при поддержке Главного управления статистики, обследований и переписей. Согласно полученным результатам, численность этих лиц составляет 7 637 человек, которые идентифицируют себя в качестве лиц африканского

происхождения и проживают тремя общинами в центральной части западного региона.

Таблица 2

Численность лиц африканского происхождения в разбивке по полу и общинам

<i>Пол</i>	<i>Всего</i>	<i>Камба куа</i>	<i>Камба кокуе</i>	<i>Эмбоскада</i>
Оба пола	7 637	425	376	6 836
Мужчины	3 791	209	189	3 393
Женщины	3 846	216	187	3 443

Источник: ГУСОП (2010 год).

17. В рамках проведенной в Республике официальной переписи регистрация этих лиц не производилась. Это будет сделано в первоочередном порядке в ходе следующей переписи в 2012 году.

3. Мигранты

18. Хотя настоящий доклад и не посвящен конкретно мигрантам, в ходе переписи населения производится регистрация групп мигрантов, которые являются выходцами из Европы, Азии и других регионов мира. Они свободно пользуются своим родным языком и культурой и исповедуют свою религию.

19. Парагвай исторически являлся страной приема мигрантов, особенно после первой и второй мировых войн. Особенно большим был приток в страну менонитов, украинцев, японцев, корейцев, китайцев, ливанцев, сирийцев, а в настоящее время – бразильцев.

20. По прибытии в Парагвай эти люди обретают возможности для своего развития и могут свободно пользоваться своей культурой и исповедовать свою религию. В начале XX века в Парагвай эмигрировали целые семьи, в частности из Германии (семья Ницше) и Швейцарии (семья Бертони). Первая основала поселение Новая Германия, а вторая внесла вклад в развитие ботаники.

IV. Осуществление статей 1–7 Конвенции

A. Статья 1

21. Расовая дискриминация пока еще не имеет четкого определения в национальном законодательстве и не квалифицируется в качестве преступления. Тем не менее на протяжении уже нескольких лет на рассмотрении Национального конгресса находится законопроект, представленный сетью неправительственных организаций, которые выступают за ликвидацию всех форм дискриминации.

22. Этот проект предусматривает принятие мер с целью ликвидации дискриминации, в частности по таким признакам, как этническая принадлежность, происхождение, религия, пол и сексуальная ориентация. Он также предусматривает принятие мер по борьбе с дискриминационной практикой и определяет полномочия государственных органов в плане наказания за такие акты.

23. Этот законопроект находится на рассмотрении в Комиссии по гендерному равенству; ожидается, что после принятия соответствующего решения он будет передан на рассмотрение пленуму Сената³. Данный законопроект содержит положения, касающиеся вопросов существа, процедурных аспектов, полномочий и обязанностей административных и судебных органов, включая обязанность уважать, защищать и гарантировать права и обязанность в отношении принятия мер, норм толкования, поддержания общественного порядка, толкования сомнительных случаев, а также определяет другие формы дискриминации в государственном и частном секторах, в области образования, трудовых отношений, здравоохранения и т.д.

24. Кроме того, в этом законопроекте определяются критерии, позволяющие установить факт совершения дискриминационных актов, и содержатся положения о компетенции различных государственных органов в плане принятия соответствующих мер и рассмотрения жалоб.

25. Данный законопроект предусматривает применение мер наказания за дискриминацию и подстрекательство к дискриминации в качестве преступлений против принципа равноправия физических лиц, устанавливает административную и судебную ответственность виновных, а также определяет гарантии для жертв. Принятием соответствующих мер будет заниматься Управление Народного защитника.

В. Статьи 2 и 4

1. Национальная конституция

26. В Национальной конституции четко признается, что Парагвай является многокультурной и двуязычной страной.

27. Глава V части I Конституции посвящена коренным народам и закрепляет конкретные права, основанные на обычном праве коренных народов.

28. В главе III "О равенстве" указывается, что какая-либо дискриминация в Республике не допускается. В ней говорится, что государство устраняет препятствия и факторы, которые способствуют сохранению дискриминации или благоприятствуют ей, и указывается, что "меры защиты, принимаемые против несправедливого неравенства, рассматриваются в качестве уравнивающих, а не дискриминационных факторов"⁴.

29. Конституция закрепляет право на жизнь и здоровую окружающую среду. Она запрещает применение пыток и геноцид.

30. Глава VII "Об образовании и культуре" запрещает включение в учебные материалы каких-либо положений дискриминационного характера. В Парагвае существует два официальных языка: гуарани и испанский язык. преподавание в школах ведется на родном языке этнических меньшинств, а также на одном из официальных языков.

31. Глава VIII "О труде" также запрещает дискриминацию в трудовом праве и в сфере труда.

³ Следует отметить, что этот законопроект поддерживают более 20 организаций и ассоциаций жертв расовой дискриминации.

⁴ Статья 46 Национальной конституции.

32. В Главе X "О политических правах и обязанностях" признаются все политические права. Коренные жители в качестве граждан страны принимают участие в выборах и могут избираться в органы государственной власти. Мигранты, имеющие вид на жительство, принимают участие в выборах властей муниципий.

2. Международные договоры

33. Парагвай является участником различных международных договоров о правах человека, заключенных в рамках Организации Объединенных Наций, включая:

- а) Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, ратифицированную на основании Закона № 2183/03 от 7 июля 2003 года;
- б) Женевские конвенции от 12 августа 1949 года, ратифицированные 23 октября 1961 года;
- в) Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, ратифицированную на основании Закона № 69/90 от 23 января 1990 года;
- г) Конвенцию о правах ребенка и Факультативные протоколы к ней, ратифицированную на основании Закона № 57/90 от 25 сентября 1990 года;
- д) Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней, ратифицированные на основании Закона № 215 от 22 ноября 1986 года;
- е) Конвенцию о статусе беженцев и Протокол, касающийся статуса беженцев, ратифицированную Законом № 136 от 11 октября 1969 года;
- ж) Международный пакт о гражданских и политических правах, ратифицированный Законом № 592 от 9 апреля 1992 года, и Факультативные протоколы к нему;
- з) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, ратифицированный Законом № 4/92 от 9 апреля 1992 года;
- и) Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 год;
- к) Закон № 253/93 о принятии Конвенции о биологическом разнообразии;
- л) Римский статут Международного уголовного суда.

34. Парагвай подписал Международную конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, но пока еще не ратифицировал ее.

35. Что касается Международной организации труда (МОТ), то Парагвай ратифицировал следующие документы:

- а) Конвенцию № 169 от 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни;
- б) Конвенцию № 97 от 1949 года о трудящихся-мигрантах;
- в) Конвенцию № 111 от 1958 года о дискриминации в области труда и занятий;

d) Конвенцию № 159 от 1983 года о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов (Закон № 36/90);

e) Конвенцию № 100 о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности (Закон № 925/64).

3. Специальные законы и подзаконные акты

36. Парагваем приняты следующие законы:

a) Закон № 904/1981 "О статусе общин коренного населения" и поправки к нему, принятые на основании Закона № 919/1996 и Закона № 2199/2003;

b) Закон № 904/1981 о создании Парагвайского института по проблемам коренных народов в качестве автономного и самостоятельного образования;

c) Закон № 3231/2007 о создании Главного управления по вопросам школьного образования коренных народов;

d) Закон № 352/1993 об охраняемых лесных районах;

e) Закон № 426/94 о местных органах власти, определяющий полномочия коренных народов в юрисдикции департаментов;

f) Закон № 1863/2002 о Кодексе сельскохозяйственной практики и создание Института по проблемам аграрной реформы и землепользования;

g) Закон № 3232/2007 об оказании общинам коренного населения кредитного вспомоществования по линии механизма кредитования сельского хозяйства;

h) Закон № 3733/2009 о предоставлении представителям коренных народов одного процента (1%) всех стипендий в рамках системы высшего образования;

i) Закон № 1160 – Уголовно-процессуальный кодекс: раздел II (Действия, связанные с уголовно-наказуемыми деяниями), статья 26; раздел VI (Процессуальные действия в связи с уголовно-наказуемыми деяниями, имеющими отношение к коренным народам), статьи 432–438.

4. Запрет дискриминационной пропагандистской и рекламной деятельности

37. Центром по регулированию рекламной деятельности, стандартизации и исследованиям принят Кодекс по саморегулированию рекламной деятельности, который регламентирует рекламную деятельность и устанавливает правила, запрещающие дискриминацию и осмеяние частных лиц.

38. Уголовный кодекс четко запрещает дискриминацию в статье 233, которая гласит: "Тот, кто в нарушение принципа гармоничного сосуществования публично или на каком-либо собрании, или в средствах распространения информации, указанных в статье 14, наносит оскорбление другому лицу по причине его вероисповедания, подлежит наказанию в виде лишения свободы сроком до трех лет или выплаты штрафа".

39. Согласно статье 14 Уголовного кодекса, под средствами распространения информации для целей соответствующих положений Кодекса понимаются печатные издания, а также средства для записи, хранения и воспроизведения звука и изображений.

40. Это положение обеспечивает защиту коренных народов, лиц африканского происхождения и мигрантов от лиц, которые могут подвергать их дискриминации, осмеивать или умалять их культуру или образ жизни.

5. Парагвайский институт по проблемам коренных народов

41. Парагвайский институт по проблемам коренных народов (ИНДИ) был создан на основании Закона № 904/1981. Он представляет собой самостоятельное учреждение, которое имеет статус юридического лица и собственные фонды и которое поддерживает отношения с органами исполнительной власти через Министерство образования и культуры, но при этом пользуется автономией, в том что касается установления прямых связей с другими ветвями государственной власти или ведомствами национального правительства. Хотя юридический адрес ИНДИ находится в Асунсьоне, он может создавать региональные отделения. В настоящее время он имеет свое представительство лишь в Асунсьоне.

42. Задача ИНДИ состоит в том, чтобы "обеспечивать, гарантировать и контролировать надлежащее осуществление прав коренных народов на основе привлечения к своей деятельности коренных народов, а также взаимодействия и координации с другими учреждениями"⁵.

43. На ИНДИ возложены следующие функции:

- a) разрабатывать и осуществлять политику и программы;
- b) координировать, контролировать и оценивать деятельность, проводимую государственным и частным сектором в интересах коренных народов;
- c) оказывать в своем личном качестве или на основе координации с другими учреждениями научную, техническую, юридическую, административную и экономическую помощь общинам коренного населения и содействовать предоставлению им помощи национальными и иностранными учреждениями;
- d) проводить переписи коренного населения на основе сотрудничества с организациями коренных народов или учреждениями, осуществляющими деятельность в интересах коренных народов;
- e) обеспечивать, поощрять и регламентировать проведение исследований, касающихся коренных народов, и распространять полученную информацию по согласованию между ИНДИ и соответствующей общиной;
- f) руководствоваться принципами, резолюциями и рекомендациями международных организаций, осуществляющих деятельность в интересах коренных народов, которые согласуются с целями настоящего закона, и содействовать тому, чтобы они в свою очередь способствовали достижению целей ИНДИ;
- g) поддерживать ходатайства и заявления коренных народов, подаваемые в правительственные и частные организации;
- h) изучать и предлагать нормы, которые должны регулировать вопросы, касающиеся регистрации актов гражданского состояния, военной службы, образования, уголовной ответственности и выдачи документов, удостоверяющих личность применительно к коренным жителям, и следить за их соблюдением;

⁵ <http://www.indi.gov.py/institucional.html>.

i) поддерживать сотрудничество с национальными и международными организациями, осуществляющими деятельность в интересах коренных народов, проводить консультации и обеспечивать соблюдение международных договоров в этой области;

j) содействовать технической и профессиональной подготовке представителей коренных народов, с тем чтобы они, в частности, могли работать в сельском хозяйстве, животноводстве, лесном хозяйстве или заниматься кустарным промыслом, а также обучать их навыкам организации общин и управления ими;

k) осуществлять другую деятельность, связанную с выполнением поставленных задач.

44. ИНДИ входит в Сеть учреждений исполнительной власти по правам человека, которая объединяет 21 правительственную организацию. Эта Сеть была создана на основании Указа № 2290 в целях повышения эффективности механизмов поощрения, защиты и осуществления прав человека.

С. Статья 3

1. Меры по борьбе с дискриминацией и позитивные меры

45. Основой всей деятельности, направленной на предупреждение и искоренение дискриминации, и позитивных мер в этой области служат положения Конституции, которая запрещает любую дискриминацию.

46. Общины коренного населения освобождены от уплаты следующих налогов:

- a) таможенных пошлин, дополнительных таможенных сборов и соответствующих надбавок;
- b) гербовых сборов;
- c) внутренних налогов на потребление и с оборота;
- d) налога на недвижимость и сборов с недвижимого имущества;
- e) подоходного налога;
- f) сборов за валютно-обменные операции;
- g) предоплаты за импорт;
- h) патентных и фискальных сборов;
- i) сборов с договоров дарения и завещательных отказов в пользу коренных общин;
- j) налога на различные виды передачи собственности.

47. Кроме того, общины коренного населения освобождены от уплаты:

- a) налога на землю;
- b) расходов, связанных с выдачей этнического удостоверения;
- c) расходов, связанных с выдачей национального удостоверения личности;
- d) расходов, связанных с регистрацией рождений.

2. Руководство по инклюзивной и недискриминационной практике

48. Во исполнение Постановления № 942/2009 Секретариат по делам государственной службы разработал Руководство по инклюзивной и недискриминационной практике, в котором определены основы недискриминационной и инклюзивной политики государственной службы и полномочия Главного управления по вопросам политики в области обеспечения равенства и инклюзивности Секретариата по делам государственной службы⁶.

3. Государственные служащие, занимающиеся вопросами оказания помощи коренному населению

49. В соответствии с упомянутым выше Постановлением также создана Группа по вопросам поощрения этнического многообразия, штат которой формируется с учетом следующих требований:

- a) во внимание, в частности, принимаются такие факторы, как знание языка и культуры общины или народа, с которыми будет проводиться работа;
- b) круг полномочий и процедура оценки определяются с учетом мнений и пожеланий, высказанных в ходе предварительных консультаций с органами, представляющими соответствующие общины или народы;
- c) предпочтение отдается кандидатам из числа представителей коренных народов, набравшим наибольшее количество баллов;
- d) в состав отборочных комиссий включается представитель общин коренного населения для осуществления работы, в интересах которых был объявлен конкурс на соответствующую должность.

4. Руководство по координации работы государственных органов с коренными народами

50. В рамках проекта, осуществляемого совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) под руководством ИНДИ и Секретариата по делам государственной службы, в настоящее время разрабатывается руководство по координации деятельности органов исполнительной власти в интересах коренных народов.

5. Деятельность Управления Народного защитника в области предупреждения дискриминации

51. Одним из важных результатов деятельности Управления Народного защитника явилось создание на основании Постановления № 800/06 от 18 августа 2006 года Департамента по борьбе с любыми формами дискриминации при Управлении Уполномоченного по Асунсьону.

52. Этот Департамент был создан в соответствии с положениями, в частности, Национальной конституции, Дурбанской декларации и Программы действий и Декларации Сантьяго-де-Чили в целях осуществления контроля за их выполнением.

53. Департаменту, в частности, поручено:

⁶ В рамках консультаций с организациями гражданского общества отмечалось, что представители коренных народов в случае их обращения в государственные учреждения подвергаются дискриминации со стороны некоторых государственных служащих.

а) контролировать осуществление положений Национальной конституции, международных пактов, Дурбанской декларации и Программы действий и Декларации Сантьяго-де-Чили, касающихся борьбы с дискриминацией;

б) разработать для Управления Уполномоченного по Асунсьону план работы с целью выполнения возложенных на него функций;

в) получать заявления, жалобы и ходатайства, касающиеся дискриминации, и принимать по собственной инициативе меры в случае дискриминации.

54. По линии своего Департамента по борьбе с дискриминацией Управление Народного защитника осуществляет деятельность по примирению в случаях дискриминации в отношении лиц африканского происхождения. Эта работа проводится на основании ходатайств, подаваемых соответствующей стороной, или по своей собственной инициативе с целью примирения сторон.

55. Кроме того, в целях повышения уровня информированности населения по этим вопросам проводится пропагандистская работа, в частности путем организации семинаров и открытых форумов, главным образом для обучающихся в учебных заведениях молодых людей, которые рассматриваются в качестве распространителей соответствующих знаний в своем окружении.

56. Управление Народного защитника создало Департамент по проблемам коренных народов. Это подразделение играет важную роль в деле защиты и поощрения прав коренных народов в четком соответствии с положениями Национальной конституции 1992 года, в которой признается культурное многообразие коренных народов.

57. С тем чтобы заручиться еще большей поддержкой со стороны общества и обеспечить уважение достоинства коренных народов, этот Департамент, исходя из соответствующей правовой и организационной структуры, организует различные мероприятия, включая многочисленные учебные семинары и встречи с правительственными и неправительственными учреждениями.

58. Кроме того, Управление Народного защитника выступает в роли посредника в государственных учреждениях в целях примирения сторон.

59. Деятельность, проводимая Управлением Народного защитника, способствует достижению важных целей, причем не только урегулированию конфликтов между отдельными лицами или общинами коренного населения, но и осуществлению рекомендаций, которые направлены на обеспечение уважения прав человека коренных народов.

60. Управление Народного защитника получает жалобы, в частности на дискриминацию коренных жителей или общин коренного населения; так, например:

а) в 2007 году на рассмотрение поступило 26 дел;

б) в 2008 году на рассмотрение поступило два дела;

в) в 2009 году на рассмотрение поступило восемь дел;

г) в 2010 году (по состоянию на момент представления доклада) поступило шесть дел.

D. Статья 5

1. Право на жизнь

61. Помимо проектов в области развития этнических меньшинств, которые осуществляются в общинах коренного населения, принимаются и чрезвычайные меры, в частности для обеспечения продовольственной безопасности⁷. С этой целью в 2009 году исполнительная власть издала Указ № 1945 о создании Национальной программы в интересах коренных народов (ПРОНАПИ), осуществление которой координируется Парагвайским институтом по проблемам коренных народов и в реализации которой участвуют общины коренного населения и другие государственные органы.

62. Эта программа предусматривает распределение базовых наборов необходимых продуктов питания среди семей из общин коренного населения по их запросам. В этот базовый набор входят 12 продуктов питания первой необходимости. Одновременно общины коренного населения обеспечиваются сельскохозяйственным инвентарем и получают консультативные услуги по вопросам ведения сельского хозяйства⁸.

63. В период 2009–2010 годов базовые наборы продуктов питания в рамках этой программы были выданы 11 218 семьям из 309 общин коренного населения, проживающих в девяти департаментах в западной части Парагвая.

64. Эти временные меры по снабжению семей из общин коренного населения продуктами питания позволили многим из них остаться в своих общинах и способствовали росту показателей посещаемости школ их детьми, а также ведению сельскохозяйственной деятельности в районах их проживания.

65. В 2009 году исполнительная власть издала Указ № 2789 о принятии Национального плана "Суверенитет, продовольственная безопасность и безопасность в области питания" (ПЛАНАЛ), одним из элементов которого являются меры по обеспечению устойчивого продовольственного снабжения и надлежащего питания коренных народов.

Помощь в целях развития сельскохозяйственного производства

66. Министерство сельского хозяйства и животноводства в рамках своей структуры создало департамент по делам коренных народов, задача которого состоит в оказании помощи коренным народам в области развития сельскохозяйственного производства.

Развитие устойчивого сельскохозяйственного производства

67. В нынешнем году это Министерство также начало осуществлять проект в области устойчивого развития, бенефициарами которого станут 73 общины гуарани в западной части страны. Этот проект будет осуществлен при поддержке Международного банка реконструкции и развития (МБРР) и направлен на развитие сельскохозяйственного производства в упомянутых общинах. Помощь в рамках его реализации будет оказывать ИНДИ.

⁷ Организации гражданского общества сообщили, что в некоторых районах западной части страны общины коренного населения во многих случаях не имеют доступа ни к питьевой воде, ни к продуктам питания.

⁸ Организации гражданского общества отметили важность ознакомления коренных народов с методами ведения сельского хозяйства и оказания им соответствующей технической консультативной помощи.

2. Право на равенство

68. В целях осуществления права народов на самоопределение одним из элементов мандата ИНДИ, который был создан в 1981 году, является бесплатное возвращение общинам коренного населения земель их предков. В этой связи полномочия ИНДИ были расширены, и теперь он отвечает за предоставление общинам коренного населения статуса юридического лица.

69. Статус юридического лица предоставляется общинам коренного населения на основании Указа Президента. Благодаря этому статусу они приобретают все гражданские и коммерческие права. Согласно данным национальной переписи коренных народов, в стране зарегистрировано 420 общин.

70. Благодаря работе, проводимой ИНДИ с момента его создания, право на землю и право на самоопределение было предоставлено довольно значительному числу общин.

71. Лица африканского происхождения обладают и пользуются правами в гражданской и коммерческой сферах, а также применительно к государственной службе. Хотя Национальная конституция и запрещает все формы дискриминации, какого-либо закона, устанавливающего меры наказания за дискриминационную практику, пока еще не принято.

72. Ассоциация лиц африканского происхождения активно участвует в процессе разработки и принятия закона о запрете всех форм дискриминации, инициатором которого стала Сеть против всех форм дискриминации.

73. Лица африканского происхождения утверждают, что они подвергаются дискриминации, однако на сегодняшний день какие-либо конкретные данные отсутствуют.

Политические права и гражданская правоспособность

74. Гражданам из числа коренного населения выдаются национальные удостоверения личности и удостоверения об этнической принадлежности. Они обладают полной гражданской правоспособностью, имеют право голоса и право быть избранными на любую выборную должность⁹.

75. В период 2009–2010 годов ИНДИ выдал в общей сложности 3 968 удостоверений об этнической принадлежности¹⁰.

76. 30 марта 2010 года Министерство внутренних дел приняло Постановление № 77, в котором Департаменту удостоверений личности Национальной полиции поручено унифицировать процедуры выдачи документов, удостоверяющих личность, лицам, в отношении которых вынесено постановление о заключении под стражу или запрете на выезд из страны или действуют какие-либо другие судебные меры, зарегистрированные в информационной системе, с тем чтобы они имели возможность пройти все административные процедуры без каких-либо задержек, не подвергаясь при этом какой-либо дискриминации, зло-

⁹ В ходе консультаций с организациями гражданского общества они заявили, что лица, принадлежащие к коренным народам, не имеют (реальной) возможности получить государственную должность.

¹⁰ В ходе консультаций с организациями гражданского общества одна из них заявила, что соответствующие документы не всегда выдаются лицам, принадлежащим к коренным народам, и что удостоверения личности должны выдаваться всем гражданам из числа коренного населения. Другая НПО отметила, что удостоверения об этнической принадлежности не выдаются гражданам из числа коренного населения, родившимся в Асунсьоне.

употреблениям или дифференцированному обращению, и, таким образом, осуществить свое право на равенство.

3. Право на участие и развитие¹¹

Коренные народы

77. Деятельность ИНДИ, который является основным учреждением, занимающимся правами коренных народов, имеет три стратегические составляющие: решение земельного вопроса, обеспечение участия и содействие развитию.

78. Стратегический план действий ИНДИ предусматривает, что к 2013 году:

- a) 90% коренных народов будут расселены на землях, на которые они должны получить правовые титулы;
- b) коренные народы будут активно участвовать в деятельности ИНДИ;
- c) 70% общин коренного населения будет оказываться комплексная помощь.

79. *Меры, принимаемые на уровне департаментов/районов:* согласно Указу 426/94 об органах власти департаментов, при администрациях департаментов были созданы секретариаты по делам коренных народов. В настоящее время такие секретариаты существуют во всех департаментах, где проживает коренное население. Различные посты в этих секретариатах занимают представители коренных народов.

80. Для осуществления соответствующих программ правительствам департаментов выделяются средства из общенационального бюджета. Местные органы власти всячески содействуют участию представителей коренных народов в их работе.

81. *Объединения коренных народов:* ИНДИ в настоящее время является свидетелем и содействует развитию новой тенденции в организации коренных народов, которая выражается в их объединении в различные ассоциации, например в Координационный совет объединений коренных народов за самоопределение (КАПИ). Этот Координационный совет активно участвует в работе Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов. На сегодняшний день ИНДИ зарегистрировал приблизительно 25 ассоциаций общин коренного населения.

82. Верховный суд стремится создать основанный на принципе участия эффективный консультативный механизм для проведения судебных процессов и принятия решений по вопросам, затрагивающим коренные народы. Планируется принять законодательство, которое будет предусматривать проведение общинных собраний для вынесения решений по уголовным делам, затрагивающим коренных жителей.

¹¹ В ходе консультаций, проведенных с организациями гражданского общества, одна из них заявила, что документ, в котором излагается социальная политика правительства, не содержит, как представляется, никаких положений об оказании поддержки коренным народам, а предусматривает лишь выделение им земель без какого-либо возмещения или компенсации.

Лица африканского происхождения

83. Лица африканского происхождения живут в Парагвае с незапамятных времен. В частности, они проживают в департаментах Централь, Кордильера и Парагуари. Они называют себя афропарагвайцами и чтут свою историю и традиции.

84. Лица африканского происхождения участвуют в жизни общества в своем личном качестве и коллективно. Парагвайское государство признает самобытность этого населения и формы его социального и культурного самовыражения. Поэтому в государственных правовых актах признается их право называть себя афропарагвайцами. Можно привести следующий пример.

85. *Объединение лиц африканского происхождения:* Парагвайское государство признает статус юридического лица Ассоциации лиц африканского происхождения Парагвая.

86. В настоящее время ведется работа с целью охвата афропарагвайцев Национальной переписью 2012 года. Государство считает, что афропарагвайцам следует укреплять формы выражения своей культуры и организацию, и предлагает этим группам самим определить, как их следует идентифицировать в ходе Национальной переписи 2012 года.

87. *Ассоциация лиц африканского происхождения "Камба Куа":* эта ассоциация была создана 16 июня 1999 года в муниципальной школе округа Лома-Кампаменто города Фернандо-де-ла-Мора. Предки этих лиц африканского происхождения прибыли в Парагвай из Уругвая вместе с генералом Артигасом в поисках убежища в Республике Парагвай в период правления Гаспара Родригеса де Франсиа, пожизненного верховного правителя страны.

88. С начала XX века эта группа проживает на землях в окрестностях Асунсьона. В последние годы она стала по-новому определять свою принадлежность, что было признано Парагвайским государством путем официального утверждения устава этой ассоциации Отделом юридических лиц и ассоциаций Главного управления государственных регистров, о чем свидетельствует запись за № 189 на странице 1684/август, серия "А", от 29 марта 2001 года. Из этого следует, что Парагвайское государство признало эту группу в качестве отдельной общины исходя из ее культуры и расовой принадлежности.

89. В учредительном акте, в частности, говорится: "Настоящим создается ассоциация гражданского характера с целью получения земель, а также, с учетом настоятельной необходимости организационного объединения, с тем чтобы, с одной стороны, стать частью афроамериканского сообщества, а с другой стороны, образовать общину со статусом юридического лица для приобретения всех вытекающих из этого правомочий в целях получения нашей общиной различных привилегий и льгот, например стипендий для нашей молодежи, необходимых для повышения ее интеллектуального и культурного уровня, и сохранения нашей самобытности в качестве лиц негритянского происхождения, предки которых являлись копыеносцами Артигаса, а также многих других привилегий и льгот¹².

¹² Выдержка из устава Ассоциации.

3. Право на достойный труд

90. Условия и размеры оплаты труда коренного населения в Парагвае еще не полностью соответствуют положениям конвенций, ратифицированных страной¹³.

91. С учетом этой ситуации Министерство юстиции и труда создало в сотрудничестве с МОТ межведомственную комиссию по разработке механизмов контроля за условиями труда коренного населения.

92. Эта инициатива уже дает результаты, особенно в том что касается обеспечения безопасности труда и выплаты вознаграждения за труд равной ценности.

93. Лица африканского происхождения постепенно интегрируются в трудовую жизнь. 54% из 7 637 лиц африканского происхождения, охваченных переписью, относятся к категории экономически активного населения, при этом уровень занятости среди них составляет 97,53%. 36,46% заняты в камнедобывающей и камнеобрабатывающей промышленности, часть из них занимается ремесленным промыслом, а 10,12% заняты в секторе первичного производства. 1% составляют предприниматели, 16,17% работают по найму и 42,21% относятся к категории самозанятого населения.

4. Право на достаточное жилище

94. Состояние жилого фонда, в котором проживают семьи из числа коренного населения, пока еще не является удовлетворительным. В ходе переписи коренного населения 2002 года был проведен сбор количественных данных, а также информации о материалах, использовавшихся при строительстве этого жилья. Данная информация служит основой для проектов по оказанию поддержки коренному населению в области улучшения жилищных условий.

95. Из 17 317 жилищ 5 802 жилые единицы представляют собой дома, 10 439 – хижины, 678 – жилье временного типа, 368 – шалаши и 25 – другие категории жилья. Согласно данным упомянутой выше переписи, в каждой единице жилья проживают в среднем шесть-семь человек.

96. Что касается положения в области обеспечения жильем лиц африканского происхождения¹⁴, численность которых составляет 7 637 человек, то общее число единиц жилья составляет 1 586, при этом в общине камба куа имеется 72 единицы жилья, в общине камба кокуе – 78 единиц жилья и в общине эмбоскада – 1 412 жилых единиц. Из них 1 410 единиц подсоединены к системе коммунального водоснабжения, 48 снабжаются питьевой водой из артезианских колодцев, 24 – из колодцев, оснащенных насосами, 47 обслуживаются в частном порядке, 16 пользуются водой из ручьев, рек или родников.

97. Из этих единиц жилья 1 410 представляют собой дома, 164 – хижины; при этом в четырех случаях категория жилья не указывалась.

¹³ Согласно информации, полученной в ходе встреч с представителями гражданского общества, трудящиеся из числа коренного населения, которые обрабатывают землю или работают в качестве чернорабочих, во многих случаях не получают за свой труд надлежащего вознаграждения.

¹⁴ Согласно информации, представленной в ходе состоявшихся встреч организациями гражданского общества, в период нахождения у власти генерала Ихинио Мориниго земли у лиц африканского происхождения были конфискованы.

5. Право на здоровье

98. Недавно Министерство здравоохранения и социального обеспечения приняло Постановление S.G. N.º 311 о создании Главного управления по вопросам охраны здоровья коренного населения. В этом постановлении указывается, что задача упомянутого Управления состоит в «осуществлении соответствующих стратегий и мер для достижения целей Национальной политики в области охраны здоровья коренного населения, Государственной политики в области обеспечения качества жизни и охраны здоровья на основе справедливости на 2008–2013 годы и Государственной политики в области социального развития на 2010–2010 "Парагвай для всех"».

99. Интересам осуществления этой политики служит комплексная система различных сетей медучреждений, включая сеть пунктов первичной медико-санитарной помощи, сеть специализированных поликлиник, пункты неотложной медицинской помощи и сеть больниц. Кроме того, создана соответствующая система связи и транспорта.

100. Осуществление этой политики позволит повысить эффективность системы медицинского обслуживания общин коренного населения, одним из элементов которой будет также являться охрана репродуктивного здоровья женщин из числа коренного населения.

101. *Учет особых потребностей коренного населения в области медицинского обслуживания*¹⁵: медицинские учреждения, находящиеся в ведении Министерства, уделяют первоочередное внимание следующим аспектам:

- a) применению подхода, основанного на учете культурного многообразия;
- b) мерам по обеспечению соответствия структуры оказания медицинской помощи потребностям и культуре пациентов из числа коренного населения;
- c) созданию при каждом медицинском учреждении координационной группы по вопросам охраны здоровья коренного населения для принятия конкретных мер по осуществлению национальной политики в области охраны здоровья коренного населения;
- d) расширения деятельности групп по охране здоровья семей с целью охвата коренного населения;
- e) наем работников, которые будут заниматься вопросами охраны здоровья коренного населения в своих общинах;
- f) обеспечению гарантированного доступа к программам, медикаментам и медицинской помощи при любом заболевании (доставка больных в медучреждение и стационарное лечение).

¹⁵ Организации гражданского общества заявили, что в специальной больнице для коренного населения граждане из числа коренного населения подвергаются дискриминации и не получают надлежащего лечения, при этом в этой больнице нет медицинских работников из числа коренного населения. Кроме того, качество медикаментов и уровень медицинского обслуживания в этой больнице значительно ниже, чем в других медицинских учреждениях. Когда лица из числа коренного населения обращаются за медицинской помощью в другие медицинские центры, их перенаправляют в больницу для коренного населения.

102. *Оказание медицинской помощи лицам африканского происхождения:* Лица африканского происхождения находятся лишь на начальном этапе признания их самобытности. Поэтому какие-либо всеобъемлющие дезаггрегированные данные по этой группе населения пока отсутствуют. Имеющиеся же данные свидетельствуют об уважении права на здоровье и других прав этой группы населения, и указывают на то, что из 767 человек 1 149 имеют медицинскую страховку. Почти все из застрахованных обращаются в течение года за медицинской помощью. При этом в год регистрируется приблизительно 983 случая заболевания или получения травмы, причем 166 человек страдают хроническими заболеваниями. Кроме того, приблизительно 652 человека, согласно оценкам, не имеют никаких физических или умственных недостатков.

Е. Статья 6

1. Доступ к правосудию

103. В Национальном регистре общин коренного населения, находящемся в ведении Парагвайского института по проблемам коренных народов, зарегистрировано в общей сложности 534 общины коренного населения, из которых 414 имеют статус юридического лица. Кроме того, насчитывается 1 234 общины, органы власти которых получили юридическое признание; при этом в некоторых общинах может иметься два-три и даже четыре лидера. В 13 общинах коренного населения лидерами являются женщины¹⁶.

104. По итогам национальной переписи 2002 года, правовыми титулами на землю обладали 45% общин коренного населения. Текущие данные Парагвайского института по проблемам коренных народов свидетельствуют о том, что такие титулы сегодня имеют более 50% общин.

105. За обеспечение соблюдения положений национального законодательства и международных договоров, касающихся сферы уголовного судопроизводства, отвечает Управление по этническим правам Генеральной прокуратуры.

106. Это Управление осуществляет соответствующие действия по прямому запросу затрагиваемых граждан из числа коренного населения при уголовного судопроизводстве или любых иных конфликтах либо по ходатайству правительственных и неправительственных организаций во всех случаях нарушения прав человека, а также при возникновении негативных последствий или угрозы для свободы граждан из числа коренного населения. Оно также оказывает помощь коренным жителям, обвиняемым по подозрению в совершении преступлений.

107. Государство признает, что в этой области по-прежнему существуют препятствия, в частности языковые барьеры, поскольку не все сотрудники органов правосудия надлежащим образом владеют гуарани, не говоря уже о других этнических языках. Оно также признает трудности, существующие в области учета культуры различных коренных народов в рамках обычного судопроизводства, и факт незнания коренными народами системы уголовного правосудия.

¹⁶ Организации гражданского общества заявили, что необходимо укреплять статус женщин как лидеров, поскольку в своих общинах женщины (как правило) не признаются в качестве лидеров.

108. Нерешенными остаются и вопросы, связанные и с большим расстоянием между местами проживания общин коренного населения и местами расположения органов полиции, прокуратуры и судебных органов. Это затрудняет доступ и возможность принятия быстрых мер сотрудниками органов правосудия.

109. С целью устранения этих препятствий в настоящее время создаются специализированные подразделения по правам человека как при Генеральной прокуратуре, так и при других государственных учреждениях, которые участвуют в отправлении правосудия.

110. В Конституции Парагвая не содержатся положения, в соответствии с которым лица африканского происхождения выделялись бы в отдельную категорию.

111. Кроме того, в Конституции не встречается слово ни слово "расизм" ни какая бы то ни было иная ссылка на "расу", в связи с чем афропарагвайцы, будучи гражданами страны, участвуют в жизни общества и пользуются всеми гражданскими и политическими правами.

2. Программа подготовки

112. В трех судебных округах (Амамбей, Консепсьон и Альто Парана) была организована подготовка 204 сотрудников органов правосудия, судебных посредников, лидеров общин коренного населения и других общественных деятелей и приняты меры для достижения консенсуса, в частности по вопросам применения официальных процедур, предусмотренных в национальном законодательстве и международном праве.

113. В сотрудничестве с КАПИ подготовлено учебное пособие "Право коренных народов и права человека в Парагвае". Кроме того, опубликована подборка законодательных актов "Судебный процесс, коренные народы и судебная власть".

114. *Стратегические альянсы:* Созданы стратегические альянсы с КАПИ и организацией "Тьерра вива". Осуществляется подготовка работников органов правосудия в области права коренных народов, и, кроме того, проводятся информационные мероприятия на эту тему.

115. В числе проведенных мероприятий можно назвать организацию Недели прав человека в 2007 и 2008 годах, обсуждение на тему "Судебная власть и коренные народы", которое был проведен Управлением по правам человека Верховного суда и Центром судебных исследований, и третью Латиноамериканскую встречу представителей местных органов власти на территориях коренных народов с участием губернаторов, мэров и представителей органов власти коренного населения.

116. В целях обеспечения эффективного осуществления Конвенции МОТ № 169 Верховный суд, руководствуясь статьями 433, 434 и 438 Уголовно-процессуального кодекса, создал юридические механизмы, которые позволяют применять обычное право коренных народов в рамках судебных процессов и предусматривают участие общины в принятии решений по конкретным делам затрагивающих ее членов.

3. Положение в пенитенциарных учреждениях

117. Управление пенитенциарных учреждений Парагвая приняло решение о создании системы сбора дезагрегированных данных об осужденных и приговоренных к тюремному заключению граждан из числа коренного населения.

В соответствии с этим решением каждое пенитенциарное учреждение подготавливает списки находящихся под стражей граждан из числа коренных жителей со всей информацией, касающейся соответствующих дел, включая фамилии судей, государственных или частных адвокатов, информацию о ходе и итогах процесса.

118. Согласно данным Министерства юстиции и труда за 2009 год, распределение граждан из числа коренного населения по пенитенциарным учреждениям было следующим:

- a) Педо-Хуан-Кабальеро - 27;
- b) Коронель-Овьедо - 14;
- c) Консепсьон - 21;
- d) Сан Педро - 3;
- e) Асунсьон - 3;
- f) Вильяррика - 3.

119. В 2009 году общая численность заключенных из числа коренного населения составляла 71 человек.

120. *Повышение уровня грамотности граждан из числа коренного населения, находящихся в заключении.* В ходе посещения пенитенциарных учреждений была получена важная информация о том, что подавляющее большинство из 16 заключенных коренных жителей проходит обучение. Эта программа обучения будет способствовать их более эффективной реабилитации.

4. Полицейская юстиция

121. Начиная с 2009 года Министерство внутренних дел через Управление полицейской юстиции, Департамент внутренних дел и Главное управление Национальной полиции осуществляет деятельность по укреплению своих систем контроля. С этой целью Министерство внутренних дел наладило международное сотрудничество с Государственным департаментом Соединенных Штатов в рамках Программы УМБРАЛ.

122. В 2006 году было подписано соглашение с Международным комитетом Красного Креста (МККК), которое было продлено в нынешнем году. Одна из целей этого соглашения состоит в "пересмотре и корректировке базовых норм и руководящих принципов, а также руководств по подготовке, тактике и процедурам Национальной полиции" для включения в них международных норм в области прав человека и принципов гуманитарного права, касающихся функционирования полиции.

123. Кроме того, Управлением по правам человека Министерства внутренних дел была разработана схема работы с общинами коренного населения, предусматривающая сопровождение лиц из числа коренного населения по их просьбе и мониторинг процессуальных действий с целью недопущения злоупотреблений со стороны полиции. Для применения этой системы на практике в настоящее время проводится работа с различными межведомственными органами.

Е. Статья 7

1. Школьное образование

Обучение на родном языке

124. В августе 2008 года в рамках Министерства образования и культуры в соответствии с Законом 3231/07 было создано Главное управление по вопросам школьного образования коренных народов.

125. Одна из основных задач этого Управления состоит в развитии системы межкультурного двуязычного образования, что предусматривает подготовку соответствующего преподавательского состава, разработку конкретных учебных программ для каждого коренного народа, проживающего в Парагвае, и составление на каждом языке учебных пособий¹⁷.

126. В ходе обследования системы школьного образования коренного населения, проведенного в 2007 году Министерством образования, были собраны данные как по учащимся, так и по преподавателям из числа коренного населения.

127. Учащиеся. В школах обучаются 18 139 детей, при том что общая численность детей в возрасте от 5 до 14 лет составляет 31 828 человек. Обновленные данные за 2009 год свидетельствуют о том, что число учащихся первого-третьего цикла составляет 22 332 ребенка. В школах для коренного населения работали 517 преподавателей из числа коренных жителей; по последним данным этот показатель увеличился до 1 200 человек.

128. После создания Главного управления по вопросам школьного образования коренных народов число детей, обучающихся в школах, возросло; при этом точные показатели будут получены в ходе следующей переписи коренного населения школьного возраста.

129. Активную деятельность проводит Ассоциация преподавателей из числа коренного населения, которая занимается вопросами пропаганды образования среди детей и взрослых из числа коренных жителей.

130. В рамках учебно-просветительской кампании на тему "Общины коренного населения и гендерное равенство" Министерство внутренних дел на основании Постановления № 805 от 15 декабря 2009 года выделило через Управление Национальной полиции 22 стипендии, с тем чтобы представители коренных общин могли без экзаменов и бесплатно обучаться в Академии унтер-офицеров им. Хосе Мерло Саравии, а также в ее соответствующих филиалах. Это постановление является примером позитивных мер, цель которых состоит в том, чтобы привлечь граждан из числа коренного населения на службу в полицию.

131. Кроме того, принимаются меры для привлечения на службу в полицию большего числа женщин, в связи с чем в период 2007–2010 годов в различные полицейские учебные заведения были приняты 432 женщины.

¹⁷ Организации гражданского общества заявили, что, по мнению коренного населения, его культура и история не преподаются ни в школах, ни в семье.

132. Что касается лиц африканского происхождения¹⁸, то 6 245 человек в возрасте от пяти лет и старше относятся к категории грамотных, 509 – к категории неграмотных и 98 – к категории не представивших информацию. Согласно информации, полученной в ходе опроса 6 600 лиц африканского происхождения, они имеют следующую подготовку:

- a) специальная подготовка – 18;
- b) неполное начальное образование – 126;
- c) начальное образование – 4 556;
- d) среднее образование – 1 206;
- e) профессионально-техническое образование по торговым специальностям – 52;
- f) профессионально-техническое образование по инженерным специальностям – 231;
- g) аттестат по линии системы образования для взрослых – 16;
- h) высшее техническое образование – 20;
- i) диплом преподавателя – 75;
- j) свидетельства об окончании военного/полицейского учебного заведения – 66;
- k) не представили информацию – 163.

¹⁸ С тем чтобы дети лиц африканского происхождения не считали, что они подвергаются дискриминации, в одной из их общин была открыта школа для детей в возрасте от трех до пяти лет. Согласно информации организаций гражданского общества, помощь в целях строительства этой школы оказала канцелярия Вице-президента Республики, при этом о своем намерении содействовать реформам, проводимым на уровне муниципальных властей заявил и губернатор департамента Централь.